

Москва
театр: студия
на Юго-Западе

МЕЖДУНАРОДНЫЕ МАРШРУТЫ

ПОЧЕТНЫЕ ГРАЖДАНЕ МЕМФИСА

Сов. Кинемат. - 1989 - 3. м. 8.
С. 6

Немало статей опубликовали американские газеты, рассказывая о гастролях Московского театра-студии на Юго-Западе. Советский коллектив выступил в Вашингтоне, Чикаго, Омахе, Урбане, Мемфисе. Наш корреспондент Нинель СОРОКИНА обратилась к главному режиссеру театра Валерию БЕЛЯКОВИЧУ с просьбой рассказать об этой поездке:

— Театральный центр города Омаха (штат Небраска) пригласил нас на свой первый Шекспировский фестиваль. Мы поехали с «Гамлетом» и «Мирандолиной» Гольдони. Национальный театр Великобритании привез «Макбета», американцы показали «Юлия Цезаря». Премий на этом международном смотре драматического искусства не было, ибо цель фестиваля — знакомство и обмен студийным опытом, поисками нового. После каждого спектакля проходили встречи со зрителями, с творческой интеллигенцией, студентами. Принимали нас так хорошо, что порой казалось — мы этого вовсе и не заслужили. Во время этих встреч американцы «открывали» нас, а мы — Америку. Например, нас поразило, как хорошо они знают Шекспира. Мы играли без перевода, тем не менее выяснилось, что все сокращения, перестановки в тексте, акценты не остались незамеченными, вызвали пристальный интерес.

На «Мирандолине», текст которой актеры произносили по-английски, зрители веселились, как дети. Вообще надо сказать, что американский зритель более открытый, более раскованный, чем наш.

Впечатлений от Америки много. Несколько неожиданным было то, что нас, артистов, воспринимают прежде всего как представителей перестройки, нового политического курса.

Только этим могу объяснить, что в каждом городе в нашу честь устраивали приемы, а в Мемфисе всю труппу удостоили звания «почетного гражданина» города. Теперь за океаном у театра много друзей.

Хотелось бы в двух словах сказать об организационной стороне наших гастролей. Кооперативное рекламное агентство «Планета» нашло спонсоров — таких, как «Дзинтарс», «Баку кондиционер», «Терминал», «Центросоюз», «Орбита», которые и оплатили поездку. Но их щедрость — не благотворительность. Представитель «Планеты», который был с нами, рекламировал их продукцию во время многочисленных встреч, на спектаклях, завязал полезные для наших предприятий деловые связи.

С другой стороны, по театральной линии теперь налажится обмен с американскими театрами-студиями. Скоро к нам приедет молодежный коллектив из Чикаго. А один из театров предложил мне поставить у них «Дракона» Е. Шварца, которого американцы совсем не знают. Так что в один крепкий узел сплелись здесь творческие и деловые интересы двух сторон. Расширение творческих контактов нужно американцам не меньше, чем нам.

Сразу же после США театр побывал в Италии по приглашению общества «Италия — СССР». Мы играли «Женитьбу» Гоголя и «Мирандолину» Гольдони. Итальянская публика приняла нас очень тепло.

Во время этих двух поездок мы, как никогда остро, почувствовали, что значит для людей разных стран новый политический курс нашего государства и как важно нам, «простым смертным», лучше знать друг друга.